

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond 30  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Husvét előtt.

— április 9.

Egy pár rövid óra még és el-  
érkezik a nagy nap, melyen a mi  
urunk Jézus Krisztus elhagyja  
sziklasírját és tündöklő fényben  
jelenik meg a hivek előtt! Itt  
az örök remény fölséges ünnepe,  
itt az örök üdvösség legszentebb  
ígérete és itt van a legszomo-  
rub, legdicsebb tragédia, mely-  
nek csodálatos hőse, a világ  
Meváltója érettünk szenved, éret-  
tünk vérzik és érettünk vivja ki  
diadalmát! Oh dicső valóság, a  
mely évről-évre mutatkozik előt-  
tünk; föltámadás! mily nagy kin-  
cese vagy te az emberiségnek.

Az ébredő tavasz zsenge hó-  
napjában üli nemzetünk a sza-  
badság ünnepét s nemsokára kö-  
veti az ünnepet Jézus Krisztus  
feltámadása, amely még szentebb  
és soha el nem veszíthető sza-  
badsága, élete, reménye, — hite  
az emberi léleknek! Odakünn a  
természetben lassan rügyezni kez-  
denek a fák, — idebenn a szív-  
ben csöndes, szelid resignáció  
van, előhirdetője az új tavasz-  
nak, életnek, az igazi boldogság-  
nak... Most már minden élni  
kezd. A föld idegesen borzong, a  
mélyében lévő sok életsira erő-  
szakkal ki akar törni, ki a nap-  
fényre, a világosságra, az életre!  
Az életvágy mohó, fékezhetetlen  
ereje mindenütt és mindenben  
nyilvánul. A föld már alig bírja  
el ezt a nagy, ezt a szent, ihle-  
tett termékenységet. És bennünk  
valljon nem emelkedik-e fel a  
lélek e napon, nem tér-e vissza  
a hit mindenki szívébe, nem özön-

## A ZEMPLÉN TÁRCZAJA.

A szív jogaiért.

Irta: Mok Ferencé.

I.

A búcsúzó nap sugarai bevonták  
vörös fényvel a tágas, emeleti sarok-  
szobát. Egy „Louis XIV.“ korabeli  
székben egy szép, öreg férfi ült. Mel-  
lette egy alacsony caseuson egy fia-  
tal nő elgondolkozva nézett maga elé.

Az öreg, nyugalmazott főbánya-  
tanácsos lassan simogatta hófehér sza-  
kállát s lopva a fiatal nőre nézett.  
Majd felemelte unokája állát s  
úgy nézett a szomorú szemekbe.

— Mi bajod leánykám? — kér-  
dezte jószágon.

— Nagypám, édes nagypám  
segíts!

A szép öreg ur végigsimított hom-  
lokán s úgy kérdezte:

— Én segítek leányom? Én, az  
öreg, a fáradt, a pihenni vágyó em-  
ber?

— Csak te segíthetsz nagypám!  
Hozzád menekülök búmmal. Meggyó-  
nom, hogy szabadságot sem kértem

lünk-e mindannyian Isten: a lé-  
lek, a feltámadás urának csar-  
nokaiba?

Oh igen, mert érezzük, tudjuk,  
hogy a vallásos hitben ép ugy,  
miként a természetben van lo-  
gika. Husvét ünnepének édes  
testvére a zsendülő, ébredő ta-  
vasz. Rügy a fák, kezdődő zöld  
pázsit a réten, játszi, enyhe nap-  
sugár a természetben, Isten eme  
legszebb, legremekebb templomá-  
ban; e nélkül: — élet, erő, mohó  
remény-vágy nélkül bajos elkép-  
zelni husvét szép ünnepét.

Husvét napján, a föltámadás  
szent ünnepén, midőn a krisztusi  
szeretet diadala érzetének kell  
átjárnia a lelkeket, mikor épen Is-  
ten rendeléséből a megifjuló ter-  
mészetet hatja át a tavasz engesz-  
telő melegsége: diadalmasan kelt  
fel sziklasírjából a Meváltó! Az  
emberiségről égő szeretet meg-  
dicseklésében a kinyilatkoztatott  
igazság ragyog a világra.

Kétezer év ostromolja már a  
Golgotha ormát, de a kereszt  
rendületlenül fennáll ma is s  
csak áldozatai változnak koron-  
kiunt! A nagy világ fölött haran-  
gok zúgása száll el, nagyszerű  
hitvallással az Istenember föltá-  
madásáról. Hol az emberi szív,  
mely föl nem engedne, melybe a  
harangok szavával új érzelmek  
ne vonulnának? Gondolataink  
szárnyra kelnek, le válik róluk  
minden, ami anyag és tisztán,  
könnyen szárnyalnak a magas-  
ságokban, miként az imádság.  
Mert ez a világtörténelem legdi-  
csőségesebb renaissance-a: a meg-  
ölt eszmének föltámadása. A föl-  
támadás szép ünnepe ujjongó örö-

a színiakadémia direktornőjétől, egy-  
szerűen megszöktem s hozzád jöttem,  
mert panaszom van. S nem is me-  
gyek többet vissza Pestre.

— Márta! Midőn te erőnek-ere-  
jével keresztülvitted, hogy elhagyva  
bennünket s keresztelve terveinket —  
arra a sikos, arra a veszedelmes szí-  
nipályára lépj, megmondtam néked:  
jó, beleegyezem, de csak egy föltétel  
alatt, hogy sohasem fogod ezt a ma-  
gad választott pályádat cserben hagyni,  
hogy hű maradsz műzsádhöz, mely-  
nek szolgálatába léptél. Mert úgy  
akarom, hogy unokám méltó maradjon  
a véremhez, jellememet örökölje.  
Színésznőnek, nagynevű művésznőnek  
készültél, ám maradj hű elveidhez,  
pályáddhoz. Gyónj meg mindent, tudni  
akarom a valót!

— Eluázó és nagylelkű leszel  
nagypám? — kérdezte Márta.

— Csak igazságos édes gyerme-  
kem!

Márta égő arcát a férfi mellére  
rejtette s úgy kezdett beszélni:

— Mikor pályámra készültem,  
tisztá, érintetlen volt a szívem, nem  
volt abban más érzés, mint új élet-  
céloom iránti határtalan lelkesedés.  
Erős akarattal dicsőség, siker után

mőt vált ki minden keresztény  
szívűből. Lelkünk kibontja szár-  
nyait és úgy száll feléje eleven  
vágyakozással. Ah! mert a meg-  
váltás magasztos gondolata ott  
gyökerezik a fájdalom gyászába  
borított szív mélyén. Van-e vilá-  
gosabb igazság, minthogy aki  
szenved, szabadító után tekint?  
Az élet, az ember szenvedett:  
tehát megváltót óhajtott, remélt  
és várt. Az ember bontotta meg  
a rendet s az Isten átka ráhe-  
lyezte az egész emberi létre a  
szenvedést. De megkönyörült az  
emberen: Meváltót, szabadítót  
ígért, ki el is jött és megváltotta  
a világot. És boldog volt az a  
négyezer év, mely remélt. És  
amely jogos, igazságos, szükség-  
szerű volt ereménység az Isten  
igazságosságának szempontjából,  
épp oly igaz, szent és való a  
Krisztus megváltása.

Elmult a tél és új életre tá-  
madt föl a mindenség. Nagy ün-  
nepén hitünknek, a meggyilkolt  
igazság sirbólkelésének napján  
köszöntjük majd a Meváltót. Két  
ezredéve már. Mily régen volt és  
mily elevenen él most is minden  
emberi szívben. Olyan minden,  
mint egy sötét, véres álm, —  
melyre ragyogó hajnalhasadás kö-  
vetkezett. E napon önkénytelenül  
kitor szívünkéből, ajkainkról a ter-  
mészet és az Üdvözítő glorifica-  
tója:

„Óh, te dicső, örök természet,  
Halálom van csak s nincs halál,  
Te is az ébredést beszéled  
Husvét pirosló hajnalán.  
A tavaszi szél gyöngé szárnya  
A szent sír mellől izenget:  
Apadjon el a könnyek árja,  
A Messiás fölbredett!”

Demeter János.

törekedtem. De megismerkedtem egy  
férffal s azóta minden ambíció el-  
hamvadt a lelkemben. Szeretjük egy-  
mást, úgy ahogy két ember csak  
tudja egymást szeretni; s ha én pá-  
lyámon maradok, régi elveimhez hű  
leszek — nem lehetek az övé, soha-  
sem. S ha nem lehetek az övé, nem  
kell nékem az élet sem. Az üres,  
sivár, céltalan jövőtől félek. En bol-  
dagságot, békét, nyugalmat várok  
sorsomtól, ha ebben nem lehet rés-  
szem, úgy közömbös lesz előttem az  
egész nagy világ. Ne mond édes nagy-  
apám, hogy a kötelesség hű teljesí-  
tésében meg lesz a vigaszom.

Nem lesz soha! Egykor talán  
még lehetett volna, midőn mély ér-  
zéseim csirái fakadoztak a szívemben.  
Talán erős akarattal, egy segítő kézre  
támaszkodva, legyőztem volna szívem  
őrült vágyát, de most már ez késő  
nagypám! Mert most már tudom  
micsoda bűvös varázs van gyöngéd  
beszédében s ajkaimon érzem csókját!

Az öreg ur szeretettel simogatta  
unokája meleg arcát.

— Az én büszke, erőlelkű Már-  
tám ilyen gyöngé tud lenni?

Egy csók emléke miatt elveszti  
a talajt, elfelejti életcélját, megszo-

## Megint egy nyílt levél.

— ápr. 9.

Tárczy Pál a „Bodrogközi füg-  
getlenségi párt“ jegyzője és plakát-  
fogalmazója az alábbi nyílt levelet  
intézte hozzám, mint lapunk felelős  
szerkesztőjéhez.

Alkalmul a nyílt levél megírására  
az szolgál, hogy a Zemplén ápril. 2.  
számában szóvá tettük a független-  
ségi párt bodrogközi szervezkedését  
és kifejezték adtunk annak a tündö-  
sünknek, hogy miért kellett erre a  
gyűlésre éppen Eger vár hősi védel-  
mezőjének nevével buzdítani a hive-  
ket, mikor Dobó erősen Ferdinánd  
párti érzelmű ember és igaz magyar  
szívé *katona* volt. Tárczy Pál most  
megmagyarázza a plakát szövegét és  
beszámol egy állítólagos egyességről,  
amely létre jött a Dobó István szle-  
leme és a bodrogközi függetlenségi  
párt között. Tessék csak meghallgatni:

Édes barátom!

A „Zemplén“ ápr. 2-iki száma  
kegyes volt megemlékezni a bodrog-  
közi függetlenségi pártól, egy általam  
szerkesztett plakátról, meg a nemzet-  
nek egy nagy hősről, Dobó Istvánról.

Sokáig tündődött a cikk írója azon,  
hogy mi is lesz most már a bodrog-  
közi függetlenségi párttal s annak  
a vezetőségével s hogyan is fogja  
kiegyeztetni a párt vezetősége Dobó  
István szellemét a párt közgyűlésé-  
nek hangulatával.

A cikkirő tündődése, töprengése  
azt hiszem, még most is tart, amiért  
is szíves engedelmeddel megszabadítom  
öt ezektől a leiki gyötrelmeketől.

1552. szeptemberben, amikor a  
Szolnoknál egyesült két óriási török  
hadsereg Eger várának irányította ut-  
ját, úgy volt meggyőződve minden-  
ben, hogy ennek a rengeteg nagy,  
diadalittas s vitéz hadseregnek Eger-  
vára az ő kétezer s néhány emberével  
egy früstökre is kevés lesz.

moritja nagypapját?

Almodozó, szomorú lett a leány  
arca.

— Nagypám, ugy-e te is sze-  
rettél, egykor régen?! S így vissza-  
emlékezhetsz arra, hogy egy édes csók-  
nak emléke örökre behálózza, rabbá  
teszi a legszilárdabb szívet, s legerő-  
sebb lelket. S én oly örömmel vagyok  
rabja ennek az új, ismeretlen, édes  
érzelemnek!

— Hogy hívják őt? — kérdezte  
az öreg ur.

Pirulva felelte Márta:

— Pogány Béla gróf.

Mintha ütés érte volna a taná-  
csost, megtántorodott s piros arccal  
mormogta:

— Oh, hát az a név másodsor  
is fog szerepelni családom történeté-  
ben? Nem, amig élek, nem fogom  
ezt engedni!

Márta értelmetlenül nézett nagy-  
apjára.

— Nem értelek!

— Meg fogsz érteni fiam. Pogány  
Ádám gróf miatt lőtte meg magát  
egyetlen testvérem, Elvira. Szomorú  
történet ez, ne ismerd a részleteket.  
Ennek az Ádám grófnak a fia ez a  
Béla!

Maga Dobó István is úgy vélekedett, hogy a várat segítség nélkül megmenteni lehetetlen.

A környék fegyverbe szolítása, a szomszéd vármegyékhez intézett felhívás csak néhány százzal szaporította meg fegyvertfogható embereinek számát.

Nem is csoda! A magyar fegyveres erőt már előzőleg tönkre tette a török, a várak elestek, s ha egy-egy csapat kivághatta magát, örvendhetett, ha félre vonulhatott a tengernyi török hadsereg elől.

Ily körülmények között a magyar király sem segíthetett.

De a magyar király egy személyben német császár is volt: sok országnak, sok katonaságnak ura.

Ehhez fordult segítségért. — Egy-más ellen jöttek-mentek a staféták s az eredmény az lett, hogy szept. 9-én a város falai előtt állott az ellenség, de megérkezett a német császárnak is a fényes — — — ígérete.

Be is váltották tisztességesen: — világra szóló fegyverténye után tömlőre vetették Dobó Istvánt az alatt az ürügy alatt, hogy a vár jövedelméről elszámolni nem tudott.

Ezt jegyezte fel a történelem. Hát édes barátom, ezennel tisztelettel bejelentem lapod cikkirójánál, hogy egyrészt a mi szervezkedő gyűlésünk, — másrészt Dobó István nagy szelleme között a történelem, mint legfőbb bíróság előtt következő egyezés jött létre:

„Ne higgy pajtás a németnek,  
Akármint is kecségetnek,  
Nincsen abban semmi virtus,  
Verje meg a Jézus Krisztus!”

Kir.-Helmezz, 1903. ápr. 6.

Szivesen üdvözlök igaz barátod:

Tárczy Pál.

\*

Nem hiszem ugyan, hogy ez a furcsa egyezés az alakuló közgyűlés jegyzőkönyvébe is beprotokolláltatott volna, de ha már a gyűlés jegyzője azt állítja, hogy így történt a dolog, hát csak közreadom.

A történelem pártatlan ítélőszéke előtt azonban máskor jó lesz egy kicsit alaposabb készültséggel megjelenni.

Mit is tetszik mondani?

Hogy 1552-ben a magyar király egyúttal német császár is volt. Nem, barátom, nem volt. 1552-ben a magyar király I. Ferdinánd volt, a német császár pedig az ő bátyja volt, V. Károly, akit ugyanebben az időben a protestáns rendek feje Móríc szász választófejedelem szorongatott igen keményen. Ferdinándot csak később, bátyjának a

lemondása után, választották meg császárnak, ha jól tudom, 1558-ban. Nem hiszem tehát, hogy Dobó István az egri vár védelméhez V. Károly német császárhoz fordult volna segítségért és hogy V. Károly tényleg küldött volna is — bőséges ígéreteket.

A Dobó István szellemének valami igen fogyatékos tudományu tulvilági képviselője jelenhetett meg ott köztetek, ha a magyar királyt, meg a német császárt így összekonfundálta.

Kár volt felülni neki!

Lehet, hogy e miatt a „lényeges tévedés miatt“ a történelem itélő széke még megtagadja a jóváhagyást a ti valóban szellemes és tagadhatatlan új szövegű egységtektől. Bátran meg is tagadhatja, mert ha ilyen jól alkalmazták a történelem tanításait, akkor nem csak a németnek, hanem nektek sem lehet hinni, ha a históriából citáltak.

Szirmay István.

## HIREK.

— **Április 11-ike.** A hivatalos világ ez évben is megünnepli az 1848-iki törvények szentesítésének évfordulóját, április 11-ikét. A róm. kath. plébánia-templomban ünnepi istentisztelet lesz, melyen résztvesz az összes állami és törvényhatósági hivatalok személyzete. Az iskolákban is tartanak ünnepélyeket. A legszebbnek és leglátogatottabbnak a főgymnasium ifjusága által rendezendő emlékünnepe ígérkezik, melynek programját már közzétették. Az ünnep a főgymnasium rajztermében fog lefolyni.

— **Gyászhir.** György István Tállya városának 21. éven volt érdemes jegyzője f. hó 4-én hosszas szenvedés után elhalt. A megboldogult mindenkor kiválóan pontos, szorgalmas tisztviselő volt.

— **Adomány.** Illés Gábor tállyai földbirtokos 20 koronát adományozott a Kassai felállítandó Rákóczy-szobor javára.

— **Halálozás.** Részvéttel értesülünk, hogy csebi Pogány Ödön Máramaros vármegye árvászeki elnöke s volt országgyűlési képviselő folyó hó 6-án elhunyt hosszas szenvedés után 63 éves korában Órmezőn. Az elhunytak és nagy számu rokonságának vármegyénkben is sok jó barátja és ösmerőse volt.

— **Barthos József** főszolgabíró a következő nyilatkozat közzétételére

sőtét történet megzavarja a mi szerelmünket. Visszajöttem hozzád, hogy otthagya pályámat, beváram Béla jöttét, ki kezemet fogja tőled kérni!

— Te nagyon szeretsz leánykám. De tudom nemcsak erős érzés, de erős lélek is lakik abban a te gyöngéd testedben. Nos, hajtsd le fejed, s fogadd erős szíveddel nagyapád ítéletét: Amig élek, soha, de sohasem egyezem abba, hogy Pogány Béla felesége légy. Egyszer átkot hozott ez a név, most védekezem ellene.

— Nagyapa! — könyörgő volt a leány hangja.

— Sajnálak szegény gyermek! De a te javadat nézem. Az az ember szép szavaival, látszólagos hódolatával és a költőies érzés csillogtatásával hatalmába kerítette a lelkedet s ifju tapasztalatlan szivedet. Te hiszel neki, holott félned kellene tőle, mert sok könnyek ő lesz az okozója. Ha engedetlen volnál velem szemben, ha jó tanács, intés meddő lenne, ám tud meg Márta, hogy kizárlak szívedből, ha annak az embernek a csalogató szavára hallgatsz.

— Ő nem csalogat, nem hiteget. Egyenes, őszinte, nyílt lélek. A szeme, az ajaka nem hazudott soha. Ő szavát

kért fel bennünket: **Nyilatkozat.** A „Zemplénmegye“ nevű lapban a közölte és **Debreczeni Bertalan** sárospataki ügyvéd között fennforgott ügyre vonatkozólag közzétett rossz-hiszemű és valótlan hírre a közönség tájékozásául közlöm az alábbi „nyilatkozatot.“ Tekintetes **Barthos József** úrnak Sátorajauhelyt. Kedves barátunk! Megbizásodhoz képest az elmúlt február hó 28-án megjelenünk Sárospatakon **Debreczeni Bertalan** úrnál, hogy a megelőzőleg tartott képviselőtestületi ülésen ellened használt sértő kifejezéseidért elégtételt kérjünk. **Debreczeni Bertalan** ur kijelentette előttünk, hogy egyes hivatalos intézkedéseid szövé tette ugyan a képviselőtestület ülésén, de sérteni egyáltalán nem sértett és nem is volt szándékában, hogy megsértsen, sőt mindig tisztellel viselkedett és jelenleg is viselkedik irányodban. Hozzá tette azt is, hogy a kifejezésekre egyáltalán nem emlékszik, de azok sértők nem lehetnek, mert sérteni nem akart. **Debreczeni** ur ezen nyilatkozatát azzal a kijelentéssel közöljük veled, hogy ilyen körülmények között megbízatásunkat befejezettnek tartjuk. Sátorajauhely, 1903. március 2-án. Tisztelő híveid: **Dr. Szirmay István, Wittenberger Arthur.**

— **Házasság.** **Dr. Fényes Mór** budapesti hittanár f. hó 5-én esküdtött örök hűséget **Reich Jolán** kisasszonynak, **Reich Lipót** ottani földbirtokos leányának. A körülbelül 100 főre menő díszes rokonság s vendégsereg szemtanuja volt egy uri család boldogságának. A menyegző **Jónás sárospataki** jeles zenekara mellett reggelig vidáman mulatott.

— **Lelkész választás.** A sókúti ág. hitv. egyház a napokban választotta meg új lelkészét **Timko J.** személyében **Kovácsy Gy.** helyére. A választást világi részről **Kail Béla** egyházi kiküldött és **Lórincz János** körlelkész vezették.

— **Az április 11-iki nemzeti ünnep** a postahivatalok nem szünetelnek. A kassai m. kir. posta és táv. igazgatóság a következő rendelettel adta ki: 5346 szám. A m. kir. posta táv. hivatalnak. A húsvéti ünnepeket megelőző szombaton (ápr. 11-én) a munkaszünetet felfüggesztem, a kir. hivatal tehát e napon is, mely nemzeti ünnep, rendes hétköznapi szolgálatot tartson. Kassa, 1903. ápr. 8-án. **Tamás.**

— **Betörés és lopás.** **Deutsch Jakab** Felső-Zsolyomkán lakó szatócs és korcsmáros lakásán betörők jártak, akik 30 korona erejéig károsították meg a szatócsot. Előbb az udvarra néző ablakon át a korcsma-helyiségbe jutottak s az áruasztal fiókjából 10 korona készpénzt vettek magukhoz;

adta, hogy szeret és én bizom ígérete szentségében éppúgy, mint vallásom tanaiban. Ha elszakítól tőle nagyapám, akkor elvesztetted unokádat. Miért taszitsam el a boldogságot magamtól, midőn enélkül élni nem tudok! Előítélet, a mult egy rémmeiséje nem elég ok arra, hogy két ember boldogtalan legyen!

— Márta! Bár nagyon a szívemhez nőttél s büszkeségem vagy, de inkább halva szeretnélek látni, mintsem, hogy egy Pogány gróf felesége légy.

Márta hátrasimitotta haját s biztos, szilárd hangon mondotta:

— Mindenről, ami eddig nekem örömet nyújtott, a családom szeretetéről, barátaim becsüléséről, a világ jó véleményéről és ezzel kapcsolatosan a lelkem nyugalmaról is lemondok, de Bélát nem fogom elhagyni. Megfogadtam, hogy szeretni fogom, amig élek, s ha körülöttem az egész világ összeomlik, én hű és erős akarok lenni fogadalmamhoz. Oly nagyon szeretem Bélát, hogy szerelmeért még a te haragodat is magamra veszem!

A bányatanácsos sőtét arccal nézett rebellis unokájára.

— A gróf szegény, eladósodott ember, téged is a nyomorba ránt majd

azután a korcsmával szomszédos szatócs-üzlet ajtaját nyitották meg, ahonnan csupán szivar- és dohányterméket loptak el. Elvittek 100 db. kuba, 100 darab portoriko, 130 db. hölgy- és 40 db. szultán-szivarkát. Mikor a betörést és lopást ekként végrehajtották, az ablakon át, amerre jöttek, eltávoztak, anélkül, hogy valaki észrevette volna őket. A rendőrség keresi az ismeretlen tetteseket.

— **Tokaj öröme.** Ami után annyira vágyódtak a tokajiak, végre elérték. Polgári fiu-iskolát kapnak. A vallás- és közoktatásügyi miniszter most értesítette a vármegyei kir. tanfelügyelőséget, hogy a Tokajban kért állami fiuiskolát engedélyezi és megnyitását folyó évi szeptember hó 1-ére tűzte ki.

— **A postautalványok kitöltése.** A posta szabályzatok szerint a postautalvány pénzrovataiban az utalványozott összeg beírása után üresen maradó hézagot a feladónak vastag tollvonásokkal ki kell töltenie. A kereskedelmi miniszter szigorúan utasította a posta- és táviró-hivatalokat, hogy a föladó mulasztását maga a fölvevő közeg a föladó ildomos figyelmeztetése mellett pótolja.

— **Megjutalmazott tanítók.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter **Spénik Sándor** petrócezi gör. kath. és **Gardos Miklós** tavarnai áll. el. tanítókat a magyar nyelv sikeres tanítása és terjesztése körül kifejtett buzgó tevékenységük megjutalmazásául 100—100 korona jutalomban részesítette.

— **Megugrott — hull.** Tegnapelőtt egy iparostanuló azzal a rémhírrrel állított be a hatóság embereihez, hogy a Sárospatak-felé vezető országút mentén egy búzós, már feloszlásnak indult fekete női hulla fekszik. A szenzációs hír vétele után nyomban kisettek a helyszínére, de a hullát a legnagyobb meglepetésükre — nem találták a helyén. Kutatták, keresték, de hasztalan, mert a fekete női hulla eltűnt és hosszu keresés után sem akadtak a nyomára. Akkor elővették a velük volt iparostanoncot, hogy adja elő a hullát. Erre a váratlan követelésre annyira zavarba jött a gyerek, hogy sirásra fogta a dologot és mindenáron menekülni akart a kellemetlen helyzetből. Végre kisütötték, hogy a fekete női hulla nem volt egyéb egy jól bepálinkázott cigányasszonynál, aki míg a fiu a hatóság emberei után járt, fölszedte magát és odébb állott.

— **Mozgósítási hírek.** A kassai hatodik hadtest parancsnoksága titkos rendeletet intézett a hadtest keretébe tartozó tartalékos tisztekhez, amelyben tudtukra adja, hogy mozgósítás esetén 48 órán belül legyenek készenlétben.

s te majd visszasirhatod mostani gondtalan életedet.

— A nyomortól nem félek, van erős, két karja, fog dolgozni tudni, hogy kis otthonunkba a nélkülözés be ne hatolhasson. En bizom benne!

— Te elvakult, megbabonázott leány! Ha nyomorba jössz, nem foglak megmenteni!

A leány az öreg ur nyakkendőjére nézett, melyen mesés értékű melltű, egy fejedelem ajándéka, pompázott. Majd körülnézett az előkelő, szelid izlést, s nagy vagyont elámuló lakásban, s keserűen elmosolyodott.

— A fény nem kell, de a szeretetedet meg szeretném őrizni nagyapám!

Hizelegve simult az öreg úrhoz. S Ajlay Sándor kérdezte:

— Ő vagy én, válassz!

Halálsápadt lett a leány erre a szóra, reszketett még a térde is, de szilárdan jött a szó ajkaira:

— Bélát választom!

— Hálátlan! — mormogta az öreg tanácsos, majd parancsolólag az ajtóra mutatott:

— Menj szobádba, nem akarok látni:

(Vége köv.)

A rendelet szöveg és tartalom szerint megegyezik azon rendeletekkel, amelyek a 12. (Nagyszében) és 10. (Zágráb) hadtestparancsnoksága intézett tartalékos tisztjeihez és amelyeket részben a lapok is közöltek. Az egyes hadtesti székhelyből kiszivárgott hírek nyomán különben a legnagyobb valószínűséggel állíthatjuk, hogy ez a feltűnést keltő parancs nem részleges jellegű előkészületeket jelent, hanem az általános mozgósítást helyezi kilátásba azon esetre, ha a nemzetközi politikai helyzet kritikusan kiélesednék.

— **Legénykedés.** *Kotlik* András sátoraljaujhelyi lekos izága és kötekedő természetéről híres. Minduntalan belékötött társaiba s nem egyszer hagyta helyben őket. Most azonban utóléte a nemezis. A mult napokban többet magával a korcsmában mulatott. Alig fogyasztottak el néhány kupica pálinkát, civakodásba került társaival s az egyiket rövid szóváltás után úgy ütötte nyakon, hogy nyomban elterült a földön. Erre a többi társak vérszemet kapva, neki estek *Kotlik*nak s úgy elverték, hogy legalább is három hétig fogja az ágyat nyomni.

— **Cirkusz.** *Dubszky* Vencel műlovarda-tulajdonos április hó 12-én kezdi meg előadásait Sátoraljaujhelyben a tornacsarnok melletti téren felállítandó lovardájában. *Dubszky* lovardája csak két hétig marad nálunk.

— **Rendőrtisztviselők vasuti igazolványa.** A törvényhatóságoknál alkalmazásban levő rendőrtisztviselők és rendőrök külön vasuti igazolványt kaptak a mult évben, mely féláru vasuti jegy váltásra jogosítja őket. Az államvasutak igazgatósága értesítette városunk tanácsát, hogy ez igazolványok alapján a rendőrtisztviselők hozzáfutatói is kaphatnak egyszeri utazásra fél áru jegyet, melyet minden alkalommal külön kell kérni.

— **Hibaigazítás.** Lapunk mult számának közgazdasági rovatában közölt „Számadatok a fogyasztási szövetkezetekről” című — *Grünbaum* Simon jeles munkatársunk cikkébe egy számadási hiba került bele. Ugyanis ott, ahol ezeket írja: „Ha a szövetkezet ezen árukat vevőinek szintén hasonló nyereséggel adta el, abból az következik, hogy másnemű árucikkéknél 25%-os nyereséget vett” stb., a 25% helyett tizenöt % értendő. Mit is ezennel helyreigazítunk.

— **Mindenki tudja, hogy a Mauthner-féle impregnált takarmányrépamag a legnagyobb termést adja, hogy konyhakerti magvaiból a legjobb főzelék és zöldség terem és hogy virágmagvaiból fakad a legszebb virág.** — Szóval a *Mauthner*-féle magvak a legjobbak, készletei a legnagyobbak és árai igen olcsók.

**SZÍNHÁZ.**

**Ujházi Ede fellépte.**

— április 7.

Az ujhelyi városi színház nézőterén ünnepi hangulat áradt szét f. hó 7-én és 8-án este, mikor *Ujházi Ede*, a genialis művész, az „Országgyűlési szállás”, majd a „Constantin abbé” címszerepében gyönyörködtette brilliáns tehetségével közönségünket. *Ujházi Ede* talentumáról, alakításainak korrektségéről felesleges volna frázisokat írunk. Mindenki, aki öt alakítani látta és látja, fogalmat alkothat magának arról a művészetéről, mely *Ujházi Ede*-t a magyar színpad mesterévé tette, s amely művészet szerepének legkisebb árnyalataiban is oly kielezeten, de mindig a természetesség határai között mozogva jut érvényre.

Aki tudja, hogy a szerep alakítás becse nem a pillanatnyi hatások előidézésében áll, s hogy a szerepek creatiójában legnehezebb a természetesség és közvetlenség határait nem

lépni túl, s aki tisztában van azzal, hogy a nagy művészek játéka nem rendkívüliségeken, meglepő fordulatok létrehozásán alapszik, s végre aki tudja, hogy a művész legnehezebb feladata kidomborítani azt, mit az író művében kifejezni akart, túl nem lépve a kereten, amit az határol ki: jól fogja érteni, miben áll *Ujházi Ede* művésze, genialitása.

S mikor így általánosságban rámutatunk arra, ami *Ujházi* kedvelt és elismert művészzé tette felesleges volna az ő alakításának szépségeire a „Constantin abbé” ban és az „Országgyűlési szállás” címszerepében külön-külön részleteiben is rámutatni. Am akkor, mikor *Ujházi* művészetéről valaki kritikát mond: ne feledje, hogy először tisztában kell lenni azon író intencióival, akinek darbjában a művész alakít, mert az író intencióinak kidomborításában áll első sorban az ő művésze.

Közönségünk — mely mindkét este színlígt megöltötte a színházat — oly lelkes ovációkban és elismerésben részesítette a mestert, melyet *Ujházi Ede* nemcsak megérdemel, de amelyet művésze fineim itélőképességgel bíró közönségtől meg is kíván. Számtalanszor tapsolták ki a felvonások végén és nyílt színen s maga e parázs ováció is ünnepi szintet lopott a nézőtérre. A lelkes hangulat mindkét este változatlan maradt, ami nem is csoda, ha a színpadról igazi művészember, elismert mester játéka hozza forrongásba a kedélyt s árasztja le a nézőtérre eltagadhatatlan s hasonlíthatatlanul nagy művészetének kiáradó melegségét.

S ha *Ujházi Ede*-é az érdem a nekünk nyújtott művelzetért, *Komjáthy* igazgató-é maradjon az elismerés, hogy e művészetben közönségünk gyönyörködhetett. — *th.*

**IRODALOM.**

**Mért a panasz? . . .**

— *Chmelensky.* —

Mért a panasz, a butól-görnyedés, Mely ifjuságom éveit lerontja? Féltre! Szeretnem kell egy szép leányt, S szerelmi-kéj lesz szivem első gondja! És a mikor majd bíbor ajkaid Edes, szerelmi csókjaimba zárom: E szent igazság lesz a jelszavam: Gyönyör, valóban, élni a világon!

Mért a panasz, — és ifju szép reményt Megölni, — mért a bánat a kebelben? Nem! Ajkam inkább vidám dalra kél, S a zene lesz a második szerelmem; Magasztos ihlet mind magasbbrá hajt, S gyönyörrel tölt el a virág az ágon! Oh! szeretném majd a mennykaput! Gyönyör, valóban, élni a világon!

Mért a panasz, midőn az ifjuság Félénken, hallgatag remény után tör; Jövel, te harmadik gyönyör elem, Mely végül élttem édesíti: méhsőr! Az élttem áldva, hogyha agg korom! Jön, örömpohárt írtive várom; — Ifju, vigadj, jókedv s öröm között Gyönyör, valóban, élni a világon!

Ifj. Zsoldos Benő.

A „Vasárnapi Ujság” március 29-iki száma 19 képpel s a következő tartalommal jelent meg. Hosszabb, új elbeszélést közöl Mikszáth Kálmántól, ki mint a „Vasárnapi Ujság” főmunkatársa, újabban kizárólag e lapba írja szépirodalmi közleményeit. E szám további tartalma: „A drót nélküli telegrafálás.” (Marconi arcképével és képekkel.) — Költemények. Havas Istvántól és Buzás Páltól. — „Fölfelé.” Regény. Irta Vértesi Arnold (Goró Lajos eredeti rajzaival.) — „A nádasban” Regény. Irta Krazin N. Orosz eredetiből fordította: Ambrozovics Dezső (képekkel.) — „A hajdani és mai sportok” (képekkel.) — „Hires tréfák.” — „Vakok könyvtára.” — „Egy új cirkuszi mutatvány” (képekkel.) — „A katonai kémkedés.” — „Kurucz világ” (képpel Pataki László új festménye után.)

— „A szabadság ünnepére” (képpel.) — „A Kossuth-serleg” (képpel.) — „Tüntetések Budapesten” (képekkel.) — „Legouvé Ernő” (képpel.) — Színház. Szűry Dénestől — Irodalom és művészet, Közintézetek és Egyletek, Sakkjáték, Képtalány, Egyveleg stb. rendes heti rovatok. A „Vasárnapi Ujság” előfizetési ára negyedévre négy korona, „Politikai Ujdonságokkal” és „Világkrónikával” együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában. (Budapest, IV. ker. Egyetem-utca 4. sz.) Ugyanitt megrendelhető a „Képes Néplap” legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

**KÖZGAZDASÁG.**

\* **Vetőmagvak.** (*Mauthner* Ödön tudósítása.) Mint előrelátható volt, az időjárás megváltozott, a mennyiben az abnormális melegt mérsékelt tavaszi hőmérséklet váltotta fel és abból kifolyólag e héten csendesebb volt az üzleti hangulat, mint a mult héten. *Vöröshermag* iránt folytatólagosan élénk volt az érdeklődés és a még vidéki spekulánsok buzában lévő árut, a kereskedők csakhamar jóval magasabb áron összevásárolták, és a fővárosba hozták. Immár tagadhatatlan, hogy a készletek nem fogják fedezni a még hátralévő szükségletet és hogy további áremelkedésnek nézünk elébe. *Luczernamag.* A kínálat élénk, viszont a kereslet is kielégítő; az árak változatlanok. *Takarmány répamag.* A forgalom tárgyat — mely bár valamivel gyengébb volt mint a mult héten — főleg az impregnált Mamuth olaj bogyalaku és oberndorfi répamag képezte. A legkeresettebb magfélék a lefolyt héten határozottan a rétek, legelők és pázsit előállításához szükséges *fűmagvak* és *fűmagkeverékek* voltak. A külföldről is oly nagy rendeléseket eszközölnek *sétatéri* és *margitszigeti* fűmagkeverékekben, hogy néhány fűfaj, mint Agrostit, Festnea és Poa teljesen elfogyott és a keresletet csakis ujlágos utánrendelésekkel lehetett kielégíteni. *Baltaczin.* Még érdeklődnek egy kissé magféle iránt, de a kerület csakis a hámozott mag felé fordul, amely mint tudjuk biztosan és gyorsan kél. *Muhar.* A forgalom valamivel élénkebb ugyan, de a kereslet sok kívánnivalót hagy hátra. *Bükköny* még van készletben és az árak csökkennek. Zöld trágyázásra alkalmas magvak mint pl. Pohánka, Spergula, Mustár, Csillag fűrt stb. — iránt nagyobb volt az érdeklődés a lefolyt héten, mint a multkor ugyanezen időszakban. *Kitűnő csiraképességű kukoriczát* nagy mennyiségben vásároltak és pedig főleg a következő fajokat: *alcuthi* Cingnanitino, Pignoletto, legkorábbi székely, sárga banáti, sárga magyar, fehér magyar, tehér paduai, fehér és sárga lófogu. *Jegyzések nyers-áruért 50-kilónkint Bpsten:* Vöröshere 78—84 kor. Lucerna 58—64 kor. Impregnált répamag 38—52 kor. Kereskedelmi áru 28 — 34 kor. Muhar 9 —10 kor. Bükköny 6½—7 korona.

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

**Az iparfejlesztés.**

— április 8.

Dr. zólyomi *Wagner* Jenő közelebb az iparfejlesztésről könyvet irt, melyben érdekesen fejtegeti azokat a módokat és eszközöket, mikkél hátramaradt iparunkat felségélyezni és virágzásnak indítani lehetne.

Igaza van dr. *Wagner*nek, amikor azt állítja, hogy a csekély népességű államokban a lakosság kizárólag a mezőgazdaságra és az állattenyésztésre szorítkozik; e lakosság igényei csekélyek és műveltsége alacsony fokon áll. A népesedés gyarapodásával azonban nehezebb válik a megélhetés és a lakosság egy része más keresetforrás után néz, hogy biztosítsa megélhetését.

A tömör népességű államokban az ipar mindinkább előtérbe lép és ki-

szorítja a mezőgazdaságot; mert az ily államokban az ipar nagyobb mértéket ölt, mint az a belső szükségletet kielégitené; ugy, hogy az ily államok utalva vannak a gyártmányok kivételére.

Az ipar fejlődötttségének titka abban az arányban rejlik, mely egyrészt a nyertermények behozatala és kivitele, másrészt gyártmányok kivitele és behozatala közt mutatkozik. És ez mutatja meg egy ország gazdagságát, hatalmát, jólétét, virágzását.

Nálunk régen a lakosság csakis földmíveléssel, kézműiparral és kereskedelemmel foglalkozott.

Az uri osztály megmaradt a földmívelésnél, a középosztály kezében volt a kereskedelem; mig az alsóbb néposztály, a jobbágyság csak szolgaságra volt hivatva. Az úri rend irtóztott az ipartól, s így a műveltségök aránylag nem valami magas fokon állott.

Azóta javultak a viszonyok és a mult évszázad negyvenes éveiben nagyobb mozgalom fejtetett ki az ipar és kereskedelem fejlesztése körül. De csak az 1867. évi kiegyezés után ébredt a nemzet új tevékenységre és ezután kezdődött az iparfejlesztés. Számos tekintélyes iparvállalat keletkezett, ezek közt több részvénytársaság alakult. Az általános mozgalomnak az lett az eredménye, hogy az ipar tényleg gyors fejlődésnek indult. De az optimizmus annyira kifejlődött, hogy csak kevesen gondoltak arra, hogy az állapot egészségtelen és hogy a reakció nem maradhat el.

Gyorsabban következett ez be, mintsem a közönség sejtette volna. A fővesztéses volt, hogy a közönség hosszú időre elvesztette az iparfejlesztés iránt táplált bizalmát és rokonszenvét és általános a vélemény, hogy hazánkban drága és rossz a munkaerő, hiány van nyerterményekben, drága a fűtőanyag, költséges a közlekedés és szállítás, hiányzik a tőke és elégtelen az az anyagi és szellemi támogatás, melyben a kormányzat a hazai ipart részesíti.

Pedig a munkaerő nem drágább, mint más államokban; mert a munkabérek épp olyan alacsonyak, mint például Bécsben, vagy Párisban. Nyerterményekben nincs hiány, erről a statisztikai adatok győzhetnek meg bennünket. A fűtőanyagban Magyarország bővelkedik, hiszen számos még kiaknázatlan kőszénbányával rendelkezünk. Ami a szállítási eszközöket illeti: vasúthálózatunk már meglehetősen mondható; csak leginkább a hegyes vidékeken akad meg a hálózat kiegészítése. A kormányban nem hiányzik az iparfejlesztés iránti jóakarát, de tevékenysége hézagos és az elért eredmény aránytalan az áldozatokkal szemben. Az ellenokok inkább a fejlődés rendszertelenségében, a hitelezéssel járó kockázatban, a hitelszerzés nehézségeiben, a munkásviszonyok fejletlenségében és az iparpártolás hiányában rejlenek.

Eltelkintve a már több év óta fennálló depressziótól, iparunk állapota a következő: a nagyipar egyes ágai teljesen ki vannak fejlődve, sőt egyes gyártmányokban túlprodukción van. A közép- és kisipar pedig kevésbé van kifejlődve.

Az államháztartás vitális érdekét képezi tehát az ipar e részének lehető fejlesztése. Hiányoznak oly intézmények, melyek hivatva volnának a meglévő iparvállalatok mellett az ipart fejleszteni, fejlődését irányítani.

Ily intézmény volna egy nagy vállalat, mely a magyar kormány iniciatívájára volna alapítandó, a kormány állandó ellenőrzése alatt állana és hivatva lenne a kormány iparfejlesztési törekvéseit leghatásosabban előmozdítani.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

D. M. Legközelebb jönni fog. W. M. Mád. Köszönjük. Sorra kerül. A-t. Helyben. Mi már ezt régen megirtuk. F. D. A husvóti számban helyet fog kapni. Nem közölhető. Emlékszel-e? (vers.)

Kiadótulajdonos **Éhlert Gyula.**

## Árlejtési hirdetmény.

A sajlóadi magyar vallás-alap és a diósgyőri kinestári korona uradalom közös kegyurasága alá tartozó Borsodvármegye Sajópetri községében levő görög katolikus templom torony sisakjának helyreállítása 4153 kor. 54 fillér, azaz négyezeregyszázötvenhárom korona 54 fillér költség és a hitközség által természetben kiszolgáltatandó 237 korona 74 fillér pénzértékű 40 kézi és 39 igás napszám mellett a Nagyméltóságú vallás és közoktatási m. kir. Miniszterium 1903. évi 2542. számú rendeletével engedélyeztetvén, e templomtorony helyreállítása iránt 1903. április hó 23-án délelőtt 10 órakor Sajóládon a m. kir. közalap. ispánsági irodában zárt ajánlatu verseny fog tartatni.

Versenyezni szándékozók felhivatnak, miszerint 420 azaz négyszázhusz korona bánatpénzzel s egy koronás bélyeggel ellátott s öt pecséttel leragasztott írásbeli ajánlataikat, melyben az építkezésre megajánlott összeg szám és betűvel világosan kiírandó, nevezett nap délelőtt 10 óráig nyujtsák be. Elkésve érkezett, táviratilag tett, vagy utóajánlatok el nem fogadtnak.

Versenyzők csak szakértő magyar építészek lehetnek.

A versenyzők közötti szabad választási. jog a Nagyméltóságú vallás- és közoktatási m. kir. miniszterium részére fenntartatik.

Az árlejtési feltételek és építési iratok Sajóládon a m. kir. közalap. ispánsági irodában a hivatalos órák alatt tekinthetők.

Kelt Sajóládon, 1903. április hó 1-én.

**M. kir. közalap. Ispánság.**

(Utánnymás nem díjaztatik.)

## Földbirtokosok figyelmébe!

Birtokokra előnyös

## törlesztéses kölcsönöket

5000 koronán felül és konvertálásokat díjmentesen közvetít a

## Kassai Takarékpénztár

Kassa, Fő-utca 36. sz. a. a Dómmal szemben.

Édes atyám **Szóllósy Arthur** sajáttermésű tokaj-hegyaljai borainak palaczkonkinti eladását a következő árak szerint eszközölöm:

0-7 literes palaczkokban	könnyű pecsenye bor	— kor. 60 fil.
" " "	jó " " "	— kor. 80 fil.
" " "	könnyű szamorodni " "	1 kor. — fil.
" " "	nehéz " " "	1 kor. 50 fil.
" " "	II. nehéz " " "	1 kor. 80 fil.
" " "	I. " " "	2 kor. 20 fil.
0-5 " " "	két puttonos aszu " "	2 kor. 80 fil.
" " "	három " " "	3 kor. 20 fil.
" " "	négy " " "	4 kor. — fil.
" " "	öt " " "	5 kor. — fil.

Palaczkokért darabonként 16 fillért számítok és ugyanannyiért visszaveszem.

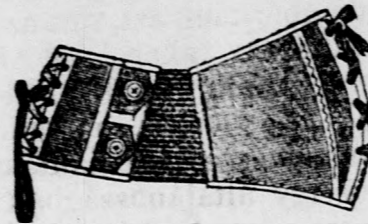
5 üveg megrendelést díjmentesen hához szállítok.

**Szóllósy Tivadar.**

Kazinczy utca 508. sz. emelet.

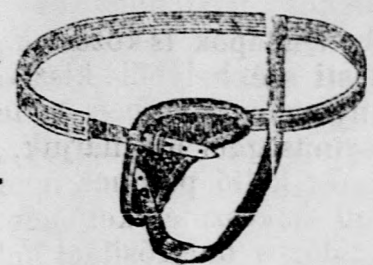
Kapható: **Szabó Erzsikénél** kis trafik és **Rein István** ezukrászdájában, helyben.

## SÉRVBEN SZENVEDŐK



forduljanak hozzám

teljes bizalommal.



30 évi tapasztalatom, melyet a külföld legnagyobb **Orthopaediai** és **kötszer** műhelyeiben szereztem, biztosítékot nyujt szakképességeről, hogy a legelavultabb sérveknél is segíték. — Készíték **kaskötőt, műfűzöt, egyenes tartót, púp-kötőt, mülábat, kezeket stb.**

Nagy raktár mindennemű betegápolási czikk és orvosi műszerekben, **irigátor, ágy tál, éjjeli closet, Bidet, tej sterilizáló készülék Prof. Soxhlet** szerint, valamint minden **Gummi áru.**

Valódi francia különlegességek **discretio** mellett.

Keztyük saját gyártmány, mérték szerint is.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

**BLUMBERG S. E.** keztyűs és műkötszerész  
Kassa, főutca 91. szám.

## Hirdetések

jutányos áron felvé-  
tetnek  
a kiadóhivatalban.

Egyedül valódi angol

## Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam  
aus der Schutzengl.-Apothek  
des  
A. Thierry in Pragrad  
bei Rohlsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólerhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotokban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltóglazt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöt. 5. Széliden mozdítja elő a székletet s a vértisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájróhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a száznak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, rüh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, koszenyét, fülfájalmat stb. **Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.** Hamisításoktól legjobb óvszer egyenesen a gyérből eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postaállomásra 12 kicsi vagy 6 dupla üveget **4 koronáért.** Bosznia és Herzegovinába **4 kor. 60 fillér** Kevesebb nem küldetik.

Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyujtanak önnek a legelavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

## centifolia-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólerhetetlen. Valódi centifolia-kenőcs alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátonóg lábsebeknél, a sócsuszánál, dagadt lábaknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lő- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihuzására, minden kelés, kinöves, pokolvar és uj képződéseknél, sőt még a ráknál; az uj- és körömméregnél, hólyagoknál. sebesült lábaknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdagaganatnál, vérkeleseknel és fülfolyásoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér.** — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a **Thierry Adolf Limite** angyalgógyszerének **Pragrad** védjegye.

E két gyogyerejében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz annál értékesebb és hathatósabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát, az év bármely szakában küldhető Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az ovos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy elféle sokszorososan ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénzt dobjuk ki, hanem madjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan világhírű szernek, melyeknek minden családnál találhatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és címezni:

**Thierry (Adolf) Gyógyszerész Órangyal-gyógyszertára. Pragrad Rohlsch Sauerbrunn mellett.**

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész. Zágrában: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél.